22-05-23 en cours

ADERBAACH

Mail adressé, en date du 4 mai 2023, à Monsieur le Bourgmestre Josy Arens, demande-lui est faite pour obtenir un rendez-vous :

pour parfaire la toponymie d'un cours d'eau important. Car malheureusement le cours de la commission de toponymie avait été interrompu "pour cause de santé" d'un des membres.

En fait, il s'agit ni plus ni moins du "ruisseau source" de l'Attert qui a eu différents noms, au cours du temps, le dernier en date est " le ruisseau de Thiaumont ".

Mais en réalité, pour être exact, sur le terrain le seul ruisseau au départ de Thiaumont, commence en bas de la route de l'église et porte le nom de Kundelbach.

A cet effet, en la date du 02/03/2023 dans une lettre de Mr Jean-Marie Pierret on peut lire : " la Section wallonne de la Commission royale de toponymie et de dialectologie approuve sans réserve la pétition que vous avez rédigée pour le maintien et la protection de l'hydronyme traditionnel *Kundelbaach* "

Le ruisseau concerné, est au départ de Tattert jusqu'au confluent avec le Drouatert et le Elcherterbaach .A partir de ce point il est appelé « rivière L'Attert ".

Tous les toponymistes s'accordent à reconnaître " **Aa**, vieux goth. , **Ahva** = wasser ",signifiant eau.; **aar** , **âdara** : Althochdeuscht (vieil haut-allemand) +/- **750 à 1050** ;

aader Mittelhochdeutsch **1050 à 1350** (veine aquifère, eau courante)
mutation consonantique haut all. : D en T = **aater**; de **600 à 1050**

ader (en all.) et **oder** (en lux.) = **source**.

Il est à noter qu'il existe le fleuve Oder (qui a gardé le nom de sa source) et le fleuve Eder, un affluent du Fulda en all., ...et que des "diverses manifestations de l'eau » étaient vénérées dans la mythologie pangermanique ainsi que dans notre région d'Attert faisant partie du versant " vallée du Rhin". Avant l'arrivée des romains notre région fut déjà **occupée par les Trévires, des celtes germaniques qui désignèrent les premiers toponymes**. Coblenze ne se trouve qu'à 140 km d'Attert .

Il est accepté sans équivoque que les premiers toponymes étaient attribués à des sources ou autres "plans de l'eau ".

Va dans ce sens, le testament de la comtesse Hermesinde de l'an **1246** : **Attert** était écrit "**Atterten**", qui provient de **Adderen**, pluriel des sources ; en luxembourgeois O(d)deren. En effet dans la vallée, **tous** (sauf 2 en aval) les ruisseaux, sont des affluents du cours de la source » **Aderbaach** « et forment ainsi la rivière intarissable "**Atert**" , immédiatement en amont du premier lieu de colonisation rencontré « **Atert** », à qui elle donne son nom . Ader : D vers T +essartage : -T égal **ATTERT**(en).

A partir de cet endroit, cette rivière constitue « une source de référence » des dites sources intarissables du Rhin. Ceci est une réalité de terrain contrairement à d'autres hypothèses sans fondement ou éléments probants, comme le nom d'un ancien propriétaire terrien par exemple « **Atten** » ce qui serait donc une affirmation gratuite.

Après la conquête par les romains en **-58**, ceux-ci ont pris la possession du lieu de **Tattert** et la **petite vallée de la source (de l'Attert)** qui s'écrivait en **1317** , sur base d'anciens documents "up **Belrim** bei der **Schlifmülen**" ; mais également cadastrée « Auf der **Schleichmüllen** »

Selon J.-B.Weyerich, **Schleif** ou **Schleich** pourrait être une modification de « Alt Hochdeutsch **Schwaige** » (Schwein Viehhof =étable).

Ce lieu-dit qui proviendrait du latin " **Stabulum Belorum**" (stabulum est devenu en fr. : étable et en lux : Stall).

Belorum a d'abord été germanisé en **Belrim**, puis consécutivement en **Beyler** ; **Beler** et en Lux. **Bieler**.

J.-B. Weyerich appelle la source de l'Attert: **Beler-born**, dans son livre **Geschichte von DIEDENBERG**, publié en 1922.

Borne, (alt.deutsch) signifie **Bron**; **Brunne**, **Bur** = source.

Pour accommoder la petite noblesse " **Von Beyer**" du moulin de **Lischert**, dont la construction remonterait d'avant 1631, le ruisseau de la source "**Aderbaach**", au-delà a pris le nom de **Beyermühler Bach** (en all.) et **Beyermillebaach** en Lux. et a été francisé en **Bayermillenbaach** . Au confluent du **Lescherterbaach**, le ruisseau change de nom en "**Schockvaser**", **Schock** = augmentation, ici concernant le débit.

Sur la carte "Atlas des voiries vicinales de 1841", le ruisseau du moulin de **Tattert** dans la vallée "im **Beyler Daul**", s'appelle "**le ruisseau de Beler** "

Selon des cartes de 1877 la source se prolongeant en ruisseau est cadastrée « **Canal du moulin de Thiaumont N°4** »

Sur un plan du cadastre de 1975 apparaît encore le nom "canal du moulin de Thiaumont n°4, "alors que le canal proprement-dit n'est déjà plus qu'un vestige, la source ayant repris son ancien lit.

La dernière appellation étant, comme précédemment citée dans le mail est "le ruisseau de Thiaumont " ce qui ne correspond pas à une réalité de terrain, mais est aussi contraire à la priorité qu'il convient de donner aux appellations traditionnelles en langue locale .

ADERBAACH

Vont aussi dans ce sens, les toponymes anciens relevés par Jean-Baptiste Weyrich concernant TATTERT :

„Ain dem Pesde zo Tutroit Wert „en 1317. On remarque ici une exception : le préfixe est écrit avec un U, alors que tous les autres toponymes sont pourvus d'un O, comme dans **TOTTEROT**. Serait-ce peut-être une erreur phonétique de compréhension d'un clerc de palais, ou une imperfection manuscrite ?

Sur base de l'étymologie, l'appellation » **D'ODEROD** », à partir du **7ème siècle**, subissant la 2^{ème} mutation consonantique allemande , qui transforme le D en T et devient **TOTTEROT** : le radical **D'ODER** = **D'ADER** signifiant **la** source.

TOTTEROT : Verdumpfund des **O** zu **A**: **TATTEROT** + suffixe ROT ou ROD = **ERT** (essarter) donne **TATTERT**

Il serait intéressant de connaître la date d'utilisation de la dénomination actuelle TATTERT, durant la période du moyen-âge tardif à la période contemporaine.

Étymologie de : TATTERT = **T'** ATTERT article inclus T '
Source, rivière, village ATTERT = ATERT en Luxembourgeois
 ATERT = ADER en all. = **ODER** en Lux.(source)
 D'ADER = T'ATERT = **la** source
 = TATERT (phonétique village en Lu .)

La source, devenue la rivière ATTERT a donné son nom à 2 lieux de colonisation : TATTERT (**TOTTEROT** / **ODER**) et **ATTERT** (**ATTERTEN** / **ADER**) . Il émane immuablement les radicaux « **ODER** » et « **ADER** » ,qui se fondent indistinctement dans les toponymes pour mettre en exergue la même signification : source.

L' étymologique est la science qui étudie la filiation des mots basée sur la phonétique, ainsi qu' l'écriture, dans le but de retrouver le vrai sens perdu des mots, en gardant un rapport naturel avec **leur signification originelle**.

la source de l'ATTERT
à TATTERT
ADER

ADERBAACH

NB il existe des toponymes semblables comme par exemple Adersbach,
Odersbach , Oderbach, Odersberg ...

Diedenburg, den 22-05-2023

Louis Stephany